

Mohon untuk membaca instruksi ini terlebih dahulu sebelum mengisi formulir ini.
Please read these instructions before completing this form.

Mengapa kami meminta Anda untuk mengisi formulir ini? / Why are we asking you to complete this form?

Untuk membantu melindungi integritas sistem perpajakan, pemerintah di seluruh dunia telah memperkenalkan pengumpulan informasi dan syarat pelaporan baru untuk semua lembaga keuangan. Ini dikenal sebagai Standar Pelaporan Umum (CRS/Common Reporting Standard) / *To help protect the integrity of tax systems, governments around the world are introducing a new information-gathering and reporting requirement for financial institutions. This is known as the Common Reporting Standard (the CRS).*

Berdasarkan CRS, kita dituntut untuk menentukan tempat Anda merupakan "wajib pajak dalam negeri" (biasanya di tempat Anda wajib untuk membayar pajak penghasilan perusahaan). Jika Anda menjadi wajib pajak dalam negeri di luar negara atau yurisdiksi tempat Anda membuka rekening, kami mungkin perlu menyampaikan informasi ini kepada instansi pajak nasional, bersama-sama dengan informasi yang berkaitan dengan semua rekening Anda. Kemudian informasi tersebut dapat dibagi di antara instansi pajak di berbagai negara atau yurisdiksi / *Under the CRS, we are required to determine where you are "tax resident" (this will usually be where you are liable to pay income taxes). If you are tax resident outside the country or jurisdiction where your account is held we may need to give the national tax authority this information, along with information relating to your accounts. That may then be shared between different countries' or jurisdictions' tax authorities.*

Pengisian formulir ini akan memastikan bahwa kami memiliki informasi yang akurat dan terkini tentang domisili pajak Anda. / *Completing this form will ensure that we hold accurate and up to date information about your tax residency.*

Jika keadaan Anda berubah dan informasi yang diberikan dalam formulir ini menjadi tidak benar harap beritahu kami secepatnya dan kirimkan kepada kami Pernyataan Diri yang telah diperbarui. / *If your circumstances change and any of the information provided in this form becomes incorrect, please let us know immediately and provide an updated self-certification.*

Siapa yang harus melengkapi Formulir Sertifikasi CRS Perseorangan? / Who should complete the CRS Individual Self-Certification Form?

Nasabah perbankan perseorangan atau pengusaha perseorangan harus melengkapi formulir ini / *Personal banking customers or sole traders should complete this form.*

Jika Anda perlu untuk memberikan pernyataan pribadi mewakili suatu entitas (termasuk bisnis, persekutuan perdata dan perserikatan) mohon untuk melengkapi Formulir Sertifikasi "Kependudukan Entitas Perpajakan" (CRS-E). Anda bisa mendapatkan formulir ini di crs.hsbc.com / *If you need to self-certify on behalf of an entity (which includes businesses, trusts and partnerships), complete an "Entity Tax Residency Self-Certification Form" (CRS-E). Similarly, if you are a controlling person of an entity, complete a "Controlling Person Tax Residency Self-Certification Form" (CRS-CP). You can find these forms at: crs.hsbc.com*

Untuk pemilik rekening gabungan, masing-masing individu harus melengkapi formulir ini. / *For joint account holders, each individual will need to complete a copy of the form.*

Bahkan, jika Anda sudah memberikan informasi terkait dengan United States Government's Foreign Account Tax Compliance Act ("FATCA"), Anda tetap dibutuhkan untuk menyediakan informasi tambahan untuk CRS dikarenakan ini adalah regulasi terpisah. / *Even if you have already provided information in relation to the United States Government's Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA), you may still need to provide additional information for the CRS as this is a separate regulation.*

Jika Anda melengkapi formulir ini mewakili orang lain, harap dipastikan bahwa Anda memberitahukan kepada orang tersebut dan untuk memberitahukan kepada kami kapasitas Anda di Bagian 3. Sebagai contoh, Anda dapat melengkapi formulir ini sebagai *custodian* atau *nominee* suatu rekening, di bawah Surat Kuasa atau sebagai perwakilan resmi terhadap pemiliki rekening minor. / *If you are completing this form on behalf of someone else, please ensure that you let them know that you have done so and tell us in what capacity you are signing in Part 3. For example, you might be completing this form as a custodian or nominee of an account, under a Power of Attorney or as a legal guardian on behalf of an account holder who is a minor.*

Ke mana untuk mencari informasi lebih lanjut / Where to go for further information

Jika Anda memiliki pertanyaan mengenai formulir atau instruksi ini mohon untuk mengunjungi: crs.hsbc.com, menghubungi Relationship Manager, mendatangi cabang atau hubungi kami. / *If you have any questions about this form or these instructions please visit: crs.hsbc.com contact your Relationship Manager, visit a branch or call us.*

Organization for Economic Co-operation and Development (OECD) telah menyusun aturan untuk digunakan oleh semua pemerintah yang turut serta dalam CRS dan kesemua ini tersedia di laman (*website*) "Automatic Exchange of Information (AEOI)" OECD, oecd.org/tax/automatic-exchange/ / *The Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) has developed the rules to be used by all governments participating in the CRS and these can be found on the OECD's "Automatic Exchange of Information" (AEOI) website, oecd.org/tax/automatic-exchange/*

Jika Anda memiliki pertanyaan mengenai bagaimana mendefinisikan status kependudukan perpajakan, silakan untuk mengunjungi laman OECD, oecd.org/tax/automatic-exchange/ atau silakan berdiskusi dengan penasihat pajak Anda dikarenakan kami tidak diperkenankan untuk memberikan saran mengenai perpajakan. / *If you have any questions on how to define your tax residency status, please visit the OECD website oecd.org/tax/automatic-exchange/ or speak to a professional tax adviser as we are not allowed to give tax advice.*

Anda bisa menemukan daftar definisi di Lampiran / *You can find a list of definitions in the Appendix.*

Bagian 1 - Identifikasi Pemilik Rekening Individu / Part 1 - Identification of Individual Account Holder

A. Nama Pemilik Rekening:
Name of Account Holder:

Nama Keluarga atau Nama Belakang:
Family Name or Surname (s):

Gelar:
Title:

Nama Depan atau Nama Pemberian:
First or Given Name (s)

Nama Tengah:
Middle Name (s)

B. Alamat Tempat Tinggal Sekarang:
Current Residence Address:

Baris 1 / Line 1
(Rumah>Nama Apr/Suite, Nomor, Jalan):
(House/Apt Name/Suite, Number, Street):

Baris 2 / Line 2
(Kota/Propinsi/Kotamadya/Negara Bagian):
(Town/City/Province/County/State):

Negara:
Country:

Kode Pos:
Postal Code / Zip Code:

C. Alamat Surat Menyurat: (mohon dilengkapi jika berbeda dengan alamat yang tertera di Bagian B)
Mailing Address: (please only complete if different from the address shown in Section B above)

Baris 1 / Line 1
(Rumah>Nama Apr/Suite, Nomor, Jalan):
(House/Apt Name/Suite, Number, Street):

Baris 2 / Line 2
(Kota/Propinsi/Kotamadya/Negara Bagian):
(Town/City/Province/County/State):

Negara:
Country:

Kode Pos:
Postal Code / Zip Code:

D. Tanggal Lahir (dd/mm/yyyy):
Date of Birth (dd/mm/yyyy):

Bagian 2 – Negara atau Yurisdiksi Tempat Kedudukan untuk Tujuan Perpajakan dan Nomor Pokok Wajib Pajak atau nomor sejenis yang terkait ("NPWP") (Lihat Lampiran) / Country or Jurisdiction of Residence for Tax Purposes and related Taxpayer Identification Number or functional equivalent ("TIN") (See Appendix)

Mohon lengkapi tabel di bawah ini untuk menunjukkan / Please complete the following table indicating:

- (i) di mana negara atau yurisdiksi tempat kedudukan perpajakan pemilik rekening / where the Account Holder is a tax resident;
- (ii) TIN pemilik rekening untuk setiap negara atau yurisdiksi yang dicantumkan / the Account Holder's TIN for each country or jurisdiction indicated.

Jika Pemilik Rekening merupakan wajib pajak di lebih dari 3 negara atau yurisdiksi, mohon untuk menggunakan lembar terpisah. / If the Account Holder is tax resident in more than three countries or jurisdictions please use a separate sheet.

Jika NPWP tidak tersedia mohon memberikan alasan memadai **A, B atau C** sebagaimana tercantum di bawah ini / If a TIN is unavailable please provide the appropriate reason **A, B or C**:

- **Alasan A** - Negara atau Yurisdiksi di mana pemegang rekening memiliki kewajiban untuk membayar pajak, tidak menerbitkan Nomor Pokok Wajib Pajak kepada penduduk. / **Reason A** The country or jurisdiction where the Account Holder is liable to pay tax does not issue TINs to its residents.
- **Alasan B** - Pemegang rekening tidak bisa menyediakan Nomor Pokok Wajib Pajak (Jika Anda memilih alasan ini, mohon mencantumkan alasan tidak dapat menyediakan Nomor Pokok Wajib Pajak dan mengisi surat pernyataan NPWP. / **Reason B** The Account Holder is otherwise unable to obtain a TIN or equivalent number (Please explain why you are unable to obtain a TIN in the below table if you have selected this reason).
- **Alasan C** - Nomor Pokok Wajib Pajak tidak diperlukan (Catatan : Alasan ini hanya boleh dipilih jika pihak otoritas dari negara atau yurisdiksi Wajib Pajak yang disebutkan tidak mengharuskan Nomor Pokok Wajib Pajak untuk diinformasikan) / **Reason C** No TIN is required. (Note. Only select this reason if the authorities of the country or jurisdiction of tax residence entered below do not require the TIN to be disclosed).

Negara atau Yurisdiksi Wajib Pajak Country or Jurisdiction of tax residence	Nomor Pokok Wajib Pajak TIN	Bila tidak ada Nomor Pokok Wajib Pajak, sebutkan alasan A, B, atau C If no TIN available enter Reason A, B or C

Mohon jelaskan pada kolom di bawah ini mengapa Anda tidak bisa mendapatkan Nomor Pokok Wajib Pajak jika Anda memilih **alasan B** di atas. Please explain in the following boxes why you are unable to obtain a TIN if you selected **Reason B** above.

1	
2	
3	

Bagian 3 - Pernyataan dan Tanda Tangan / Part 3 - Declarations and Signature

Saya memahami bahwa informasi yang saya berikan tercakup secara keseluruhan dalam syarat dan ketentuan yang mengatur hubungan Pemilik Rekening dengan HSBC yang menetapkan bagaimana HSBC dapat menggunakan dan membagikan informasi yang saya berikan. / I understand that the information supplied by me is covered by the full provisions of the terms and conditions governing the Account Holder's relationship with HSBC setting out how HSBC may use and share the information supplied by me.

Saya mengetahui bahwa informasi yang ada di formulir ini informasi mengenai Pemilik Rekening dan setiap Rekening yang dapat dilaporkan dimungkinkan untuk diberikan kepada otoritas perpajakan Negara atau Yurisdiksi di mana rekening-rekening ditatausahakan atau diberikan kepada otoritas perpajakan Negara atau Yurisdiksi lain di mana pemilik rekening merupakan wajib pajak Negara atau Yurisdiksi tersebut sesuai dengan perjanjian antara Negara atau Yurisdiksi dalam hal pertukaran informasi rekening keuangan. / Acknowledge that the information contained in this form and information regarding the Account Holder and any Reportable Account(s) may be provided to the tax authorities of the country or jurisdiction in which this account(s) is/are maintained and exchanged with tax authorities of another country or jurisdiction in which the Account Holder may be tax resident pursuant to intergovernmental agreements to exchange financial account information.

Saya menyatakan bahwa saya adalah pemilik rekening (atau memiliki otorisasi untuk menandatangani mewakili pemegang rekening) terhadap semua rekening yang berkaitan dengan formulir ini. / I certify that I am the Account Holder (or am authorised to sign for the Account Holder) of all the account(s) to which this form relates.

Saya menyatakan di mana saya menyediakan informasi mengenai orang lain (seperti Controlling Person atau Reportable Person yang lain berkaitan dengan formulir ini), bahwa saya dalam 30 hari sejak menandatangani formulir ini, akan memberitahukan orang yang saya berikan informasinya kepada HSBC dan informasi tersebut dapat diberikan kepada otoritas perpajakan Negara atau Yurisdiksi di mana rekening dikelola atau diberikan kepada otoritas perpajakan Negara atau Yurisdiksi lain di mana pemilik rekening merupakan wajib pajak Negara atau Yurisdiksi tersebut sesuai dengan perjanjian antara Negara atau Yurisdiksi dalam hal pertukaran informasi rekening keuangan. / I certify that where I have provided information regarding any other person (such as a Controlling Person or other Reportable Person to which this form relates) that I will, within 30 days of signing this form, notify those persons that I have provided such information to HSBC and that such information may be provided to the tax authorities of the country or jurisdiction in which the account(s) is/are maintained and exchanged with tax authorities of another country or jurisdiction in which the person may be tax resident pursuant to intergovernmental agreements to exchange financial account information.

Saya menyatakan bahwa semua pernyataan yang dibuat dalam deklarasi ini, sesuai dengan keyakinan dan pengetahuan saya, benar dan lengkap. / I declare that all statements made in this declaration are, to the best of my knowledge and belief, correct and complete.

Saya akan memberitahukan HSBC dalam 30 hari jika terdapat perubahan yang mempengaruhi status wajib pajak individu yang tercantum dalam Bagian 1 formulir ini atau menyebabkan informasi yang ada dalam formulir ini menjadi salah, dan menyerahkan kepada HSBC, Deklarasi dan pernyataan terkini dalam 90 hari sejak perubahan terjadi. / I undertake to advise HSBC within 30 days of any change in circumstances which affects the tax residency status of the individual identified in Part 1 of this form or causes the information contained herein to become incorrect, and to provide HSBC with a suitably updated self-certification and Declaration within 90 days of such change in circumstances.

Tanda tangan : Signature:	
Nama: Name:	
Tanggal: Date:	
Catatan: Jika Anda bukan Pemilik Rekening, mohon cantumkan kapasitas Anda dalam menandatangani formulir ini. Jika menandatangani berdasarkan Surat Kuasa harap melampirkan salinan Surat Kuasa yang telah disertifikasi. Note: If you are not the Account Holder please indicate the capacity in which you are signing the form. If signing under a Power of Attorney please also attach a certified copy of the Power of Attorney.	
Kapasitas: Capacity:	

Lampiran - Definisi / Appendix - Definitions

Catatan: Di bawah ini adalah beberapa definisi yang disediakan untuk membantu Anda dalam melengkapi formulir ini. Rincian lebih lanjut dapat ditemukan dalam OECD Common Reporting Standard for Automatic Exchange of Financial Account Information ("CRS"), komentar yang berkaitan dengan CRS dan panduan lokal. Ini bisa ditemukan dalam tautan berikut: <http://www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm>

Note: These are selected definitions provided to assist you with the completion of this form. Further details can be found within the OECD Common Reporting Standard for Automatic Exchange of Financial Account Information ("the CRS"), the associated Commentary to the CRS, and domestic guidance. This can be found at the following link: <http://www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm>

Jika Anda memiliki pertanyaan mohon menghubungi penasihat pajak Anda atau otoritas perpajakan dalam negeri / *If you have any questions then please contact your tax adviser or domestic tax authority.*

"Pemilik Rekening" Terminologi "Pemilik Rekening" berarti orang yang terdaftar atau teridentifikasi sebagai pemegang rekening keuangan. Perseorangan, selain Institusi Keuangan, yang memiliki Rekening Keuangan untuk kepentingan orang lain seperti sebagai agen, kustodian, *nominee*, *signatory*, penasehat investasi, penengah, atau sebagai wali, tidak diperlakukan sebagai Pemilik Rekening. Dalam situasi seperti ini orang lain tersebut merupakan Pemilik Rekening. Sebagai contoh dalam kasus hubungan orang tua / anak di mana orang tua bertindak sebagai wali secara hukum, anak tersebut merupakan Pemilik Rekening. Dalam kondisi rekening gabungan, setiap Pemilik Rekening Gabungan merupakan Pemilik Rekening / **"Account Holder"** *The term 'Account Holder' means the person listed or identified as the holder of a Financial Account. A person, other than a Financial Institution, holding a Financial Account for the benefit of another person as an agent, a custodian, a nominee, a signatory, an investment advisor, an intermediary, or as a legal guardian, is not treated as the Account Holder. In these circumstances that other person is the Account Holder. For example in the case of a parent/child relationship where the parent is acting as a legal guardian, the child is regarded as the Account Holder. With respect to a jointly held account, each joint holder is treated as an Account Holder.*

"Controlling Person" Ini merupakan orang yang memiliki penugasan terhadap suatu entitas. Dalam hal entitas Pemilik Rekening diberlakukan sebagai Passive Non-Financial Entity ("NFE") maka Institusi Keuangan harus menentukan apakah Controlling Person merupakan Reportable Person. Definisi ini berkaitan dengan terminology "Beneficial Owner" seperti dikelaskan dalam Rekomendasi 10 dari Financial Action Task Force Recommendation (yang diadopsi pada Februari 2012). **Jika rekening dikelola untuk entitas dimana individu merupakan Controlling Person, maka harus melengkapi formulir "Controlling Person Tax Residency Self - Certification"**. / **"Controlling Person"** *This is a natural person who exercises control over an entity. Where an entity Account Holder is treated as a Passive Non-Financial Entity ('NFE') then a Financial Institution must determine whether such Controlling Persons are Reportable Persons. This definition corresponds to the term 'Beneficial Owner' as described in Recommendation 10 of the Financial Action Task Force Recommendations (as adopted in February 2012). If the account is maintained for an entity of which the individual is a Controlling Person, then the 'Controlling Person tax residency Self-Certification' form should be completed instead of this form.*

"Entitas" Terminologi entitas merupakan orang atau suatu pengaturan hukum seperti perusahaan, organisasi, persekutuan perdata, perserikatan dan yayasan. / **"Entity"** *The term 'Entity' means a legal person or a legal arrangement, such as a corporation, organisation, partnership, trust or foundation.*

"Rekening Keuangan" Rekening Keuangan adalah rekening yang dikelola oleh Institusi Keuangan dan meliputi Rekening Penyimpanan, Rekening Kustodian, Ekuitas dan bunga hutang dalam Entitas Investasi tertentu, Kontrak Asuransi Nilai Tunai; dan Kontrak Tahunan. / **"Financial Account"** *A Financial Account is an account maintained by a Financial Institution and includes: Depository Accounts; Custodial Accounts; Equity and debt interest in certain Investment Entities; Cash Value Insurance Contracts; and Annuity Contracts.*

"Yurisdiksi Yang Turut Serta" Yurisdiksi Yang Turut Serta adalah yurisdiksi tempat suatu perjanjian dilaksanakan yang atas dasar itu akan memberikan informasi yang ditetapkan dalam Standar Pelaporan Umum. / **"Participating Jurisdiction"** *A Participating Jurisdiction means a jurisdiction with which an agreement is in place pursuant to which it will provide the information required on the automatic exchange of financial account information set out in the Common Reporting Standard.*

"Rekening Yang Dapat Dilaporkan" Istilah "Rekening Yang Dapat Dilaporkan" berarti rekening yang dipegang oleh satu atau lebih Orang Yang Dapat Dilaporkan atau oleh NFE Pasif dengan satu atau lebih Orang Pengendali yang merupakan Orang Yang Dapat Dilaporkan. / **"Reportable Account"** *The term 'Reportable Account' means an account held by one or more Reportable Persons or by a Passive NFE with one or more Controlling Persons that is a Reportable Person.*

"Yurisdiksi Yang Dapat Dilaporkan" Yurisdiksi Yang Dapat Dilaporkan adalah yurisdiksi dengan kewajiban untuk memberikan informasi rekening keuangan. / **"Reportable Jurisdiction"** *A Reportable Jurisdiction is a jurisdiction with which an obligation to provide financial account information is in place.*

"Orang Yang Dapat Dilaporkan" Orang Yang Dapat Dilaporkan adalah individu (atau entitas) yang merupakan wajib pajak dalam negeri Yurisdiksi Yang Dapat Dilaporkan berdasarkan undang-undang yurisdiksi tersebut. Pemegang Rekening biasanya akan menjadi "Orang Yang Dapat Dilaporkan"; namun, dalam hal Pemegang Rekening yang merupakan NFE Pasif, Orang Yang Dapat Dilaporkan juga termasuk Orang Pengendali yang merupakan wajib pajak dalam negeri di Yurisdiksi Yang Dapat Dilaporkan. Wajib pajak ganda dapat berpegang pada aturan *tiebreaker* yang terdapat dalam konvensi pajak (jika perlu) untuk mengatasi kasus domisili ganda untuk tujuan menentukan tempat tinggal mereka untuk keperluan pajak. / **"Reportable Person"** *A Reportable Person is defined as an individual who is tax resident in a Reportable Jurisdiction under the tax laws of that jurisdiction. Dual resident individuals may rely on the tiebreaker rules contained in tax conventions (if applicable) to solve cases of double residence for purposes of determining their residence for tax purposes.*

"NPWP" (termasuk "yang setara fungsinya") Istilah "NPWP" berarti Nomor Pokok Wajib Pajak atau yang setara fungsinya jika tidak ada NPWP. NPWP adalah kombinasi unik dari huruf atau angka yang diberikan oleh suatu yurisdiksi kepada suatu individu atau Entitas dan digunakan untuk mengidentifikasi individu atau Entitas tersebut untuk keperluan melaksanakan undang-undang pajak yurisdiksi tersebut. Rincian lebih lanjut tentang NPWP yang dapat diterima dapat dilihat di link/tautan berikut:

<http://www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm>

"TIN" (including 'functional equivalent') The term ,TIN,, means Taxpayer Identification Number or a functional equivalent in the absence of a TIN. A TIN is a unique combination of letters or numbers assigned by a jurisdiction to an individual or an Entity and used to identify the individual or Entity for the purposes of administering the tax laws of such jurisdiction. Further details of acceptable TINs can be found at the following link: **<http://www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm>**

Beberapa yurisdiksi tidak mengeluarkan NPWP. Namun, yurisdiksi tersebut sering memanfaatkan nomor integritas tinggi tertentu lain dengan tingkat pengidentifikasian yang setara (yang "setara fungsinya"). Contoh jenis nomor tersebut mencakup, untuk para individu, nomor jaminan sosial/asuransi, nomor/kode layanan/identifikasi warga/pribadi, dan nomor registrasi penduduk. / Some jurisdictions do not issue a TIN. However, these jurisdictions often utilise some other high integrity number with an equivalent level of identification (a 'functional equivalent'). Examples of that type of number include, for individuals, a social security/insurance number, citizen/personal identification/service code/number, and resident registration number.